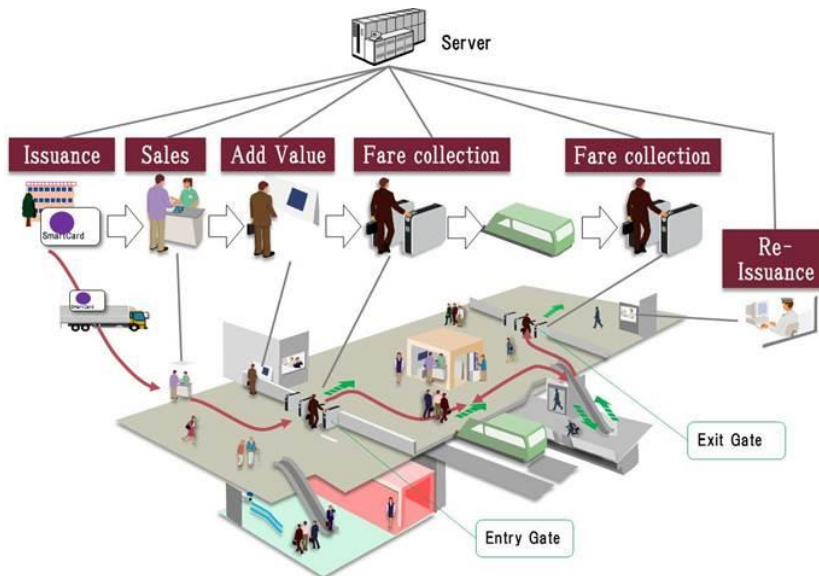




## Khởi động Dự án phát triển hệ thống thẻ vé giao thông thông minh



Hệ thống thẻ vé liên thông

Cuộc họp lần thứ nhất của Ủy ban điều phối chung Dự án Hợp tác Kỹ thuật (HTKT) "Hỗ trợ phát triển hệ thống thẻ vé liên thông cho vận tải công cộng Hà Nội" đã diễn ra vào đầu tháng 2 tại Sở Giao thông vận tải thành phố Hà Nội. Dự án do Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA) tài trợ, được thực hiện từ tháng 12/2017 tới tháng 11/2019.

Đầu tiên, Dự án xây dựng nền tảng kỹ thuật được gọi là "Hướng dẫn thiết kế chung và Yêu cầu kỹ thuật" cho các phương tiện giao thông công cộng khác nhau (đường sắt đô thị, xe buýt nhanh - BRT, xe buýt đô thị) để các hệ thống thẻ vé của các phương tiện này có thể liên thông được với nhau, sử dụng chung một thẻ vé điện tử thông minh IC card. Cụ thể, Dự án sẽ xây dựng những quy định chung về thiết kế hệ thống thẻ vé trong các loại hình giao thông công cộng, về yêu cầu kỹ thuật như loại hình thẻ vé, thể chế giá vé, các quy định xử lý vận hành cũng như quy định về hình thức dữ liệu.

Dự án HTKT này nhằm mục đích xây

dựng quy định tương tự như tiêu chuẩn điều khiển học của Nhật Bản mang tên "Cybernetics Standard" về thẻ vé điện tử thông minh IC card, để giúp sử dụng được liên thông các phương tiện giao thông công cộng chỉ bằng một thẻ vé, nhưng dựa trên tiêu chí dành riêng cho Việt Nam, và được thiết kế phù hợp với điều kiện hiện tại cũng như nhu cầu của Việt Nam.

Sau đó, Dự án sẽ tiếp tục xác định mô hình, tổ chức chức năng nhiệm vụ của cơ quan quản lý hệ thống thu soát vé, đưa ra những kiến nghị trong việc đào tạo nhân sự. Để có thể liên thông được tất cả các hệ thống thẻ vé trong giao thông công cộng thì không chỉ cần nghiên cứu phát triển về mặt kỹ thuật, mà cả việc quản lý phát hành thẻ, quản lý vận hành hệ thống thanh toán, các biện pháp bảo đảm về an ninh cũng như việc quy hoạch các chế độ về quản lý vận hành cũng rất cần thiết. Thành phố Hà Nội dự kiến sẽ thành lập "Trung tâm quản trị vé" để đảm nhiệm các chức năng này.

Tại Dự án HTKT "Cải thiện giao thông

### TIÊU ĐIỂM

**Tổng kết Dự án nâng cao năng lực sản xuất vắc xin phối hợp sởi-rubella (Trang 2)**

**Hội thảo thúc đẩy đầu tư tư nhân trong nông nghiệp (Trang 3)**

**Khởi động Dự án tăng cường năng lực Văn phòng Quốc hội- Giai đoạn 2 (Trang 3)**

**Hội thảo tổng kết Khảo sát dữ liệu quản lý bùn cát trên hệ thống sông miền Trung (Trang 4)**

**Thông báo thay đổi nhân sự (Trang 5)**

công cộng Hà Nội" hoàn thành năm 2015, JICA đã tiến hành thực hiện thí điểm giới thiệu 200.000 thẻ vé điện tử kiểu Nhật Bản vào hệ thống xe buýt đô thị. Những khó khăn khi triển khai ứng dụng thẻ vé cũng như các biện pháp khắc phục đã được nghiên cứu và từ đó đã rút ra được bài học kinh nghiệm quý báu. Đối với Dự án HTKT phát triển hệ thống thẻ vé liên thông này, bên cạnh việc phối hợp chặt chẽ với Sở Khoa học và Công nghệ, Sở Thông tin và Truyền thông, Công ty Đường sắt Hà Nội, Tổng công ty Vận tải Hà Nội để Dự án có thể đạt được mục tiêu đã đề ra sau hai năm thực hiện. Hiện nay, hệ thống đường sắt đô thị chưa được đưa vào khai thác nên sẽ mất một thời gian để có thể kiểm chứng được hiệu quả của dự án, tuy nhiên JICA sẽ tiếp tục giúp Việt Nam hướng tới xây dựng và phát triển một hệ thống giao thông công cộng thuận tiện và hiệu quả cao.

Thành phố Hà Nội hiện đang có rất nhiều dự án xây dựng mới cũng như nâng cấp các công trình giao thông công cộng nhằm khuyến khích người dân chuyển đổi từ phương tiện giao thông cá nhân sang sử dụng giao thông công cộng, ví dụ như hệ thống xe buýt nhanh - BRT đã được đưa vào khai thác tháng 12/2016 do Ngân hàng Thế giới (WB) tài trợ, hay tuyến đường sắt đô thị 2A do Trung Quốc tài trợ, tuyến số 3 do Pháp và Ngân hàng Phát triển

châu Á (ADB) tài trợ, tuyến đường sắt đô thị 1 và 2 do JICA hỗ trợ cũng đang dự kiến được xây dựng.

Trong tương lai, thẻ vé điện tử thông minh IC card được dự kiến đưa vào sử dụng trong hệ thống thu soát vé tự động của các loại hình giao thông công cộng mới này cũng như hệ thống xe buýt đô thị hiện có. Hiện các dự án đường sắt đô thị có khuynh hướng sử dụng kỹ thuật của các nước tài trợ và mỗi tuyến đều đang tự xây dựng cho mình một hệ thống thẻ vé riêng biệt với kỹ thuật khác nhau nhưng như vậy thì người tham gia giao thông sẽ phải mua nhiều thẻ vé khác nhau, rất bất tiện. Ngoài ra, các cơ quan quản lý cũng sẽ phải mất nhiều chi phí cho việc nghiên cứu xây dựng vận hành và bảo trì một cách đồng thời các hệ thống, không phát huy được hiệu quả trong việc quy hoạch giao thông công cộng.

Trong bối cảnh như vậy, Chính phủ Việt Nam đã đề nghị Chính phủ Nhật Bản hỗ trợ phát triển xây dựng hệ thống thẻ vé liên thông cho giao thông công cộng tại Hà Nội, là căn cứ cơ sở để triển khai Dự án HTKT này.

*\* Tiêu chuẩn điều khiển học (Cybernetics Standard): tiêu chuẩn về thẻ vé tàu điện tử, được Hiệp hội điều khiển học đường sắt Nhật Bản (Congress of Japan Railway Cybernetics) ban hành*

## Tổng kết Dự án nâng cao năng lực sản xuất vắc xin phối hợp sởi- rubella



Ông Tomio Lee- Phó Giám đốc dự án phát biểu tại hội nghị

Dự án JICA về “Tăng cường năng lực sản xuất vắc xin phối hợp Sởi - Rubella”, được triển khai từ năm 2013, tại Trung tâm Nghiên cứu và Sản xuất Vắc xin và Sinh phẩm Y tế (POLYVAC), Bộ Y tế, dự kiến sẽ kết thúc vào cuối tháng 3/2018.

Tại Hội nghị Tổng kết được tổ chức hồi cuối tháng 1/2018, các đại biểu đã được nghe công bố những kết quả đạt được của Dự án. Hội nghị có sự tham gia của lãnh đạo Bộ Y tế, các chuyên gia của Tổ chức Y

tế thế giới (WHO), đại diện Văn phòng JICA Việt Nam cùng các chuyên gia của công ty Kitasato Daisankyo (đơn vị chuyên giao công nghệ) và các cán bộ chuyên trách của POLYVAC.

Tại Hội nghị, các chuyên gia đã giới thiệu quy trình, công nghệ cần thiết cho sản xuất vắc xin như phương pháp nuôi thô sạch, công nghệ phối trộn vắc xin, quy trình quản lý chất lượng đạt tiêu chuẩn của WHO, thử nghiệm lâm sàng...

Tiếp nhận công nghệ Nhật Bản, POLYVAC đã sản xuất thành công vắc xin phối hợp sởi-rubella đáp ứng được những tiêu chuẩn nghiêm ngặt của WHO. Vắc xin này sẽ sớm được đưa vào sử dụng trong Chương trình tiêm chủng mở rộng Quốc gia. Đây cũng là vắc xin đáp ứng được các tiêu chuẩn để xuất khẩu.

Năm 2017, POLYVAC nhận Bằng khen của Thủ

tướng chính phủ vì đã có thành tích xuất sắc trong công tác sản xuất vắc xin phối hợp Sởi-Rubella, góp phần vào sự nghiệp bảo vệ, chăm sóc sức khỏe nhân dân. Cũng trong năm 2017, Công ty Kitasato Daisankyo nhận được sự đánh giá cao từ Bộ Y tế và đã được Bộ trao tặng bằng khen lần thứ 2 vì những đóng góp cho ngành sản xuất vắc xin Việt Nam.

## Hội thảo thúc đẩy đầu tư tư nhân trong nông nghiệp



*Ông Takebe –Chủ tịch ủy ban điều hành JVF phát biểu khai mạc hội thảo*

Cuối tháng 1 vừa qua, Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA) đã tổ chức buổi Hội thảo Nông nghiệp với chủ đề “Hướng tới thúc đẩy đầu tư tư nhân để xây dựng chuỗi giá trị thực phẩm - Nỗ lực của JICA trong Đối thoại Hợp tác Nông nghiệp Nhật Bản – Việt Nam”, trong khuôn khổ sự kiện Festival Nhật Bản-Việt Nam (JVF) lần thứ 5 tại Tp. Hồ Chí Minh.

Hội thảo đã thu hút được sự tham gia của gần 300 đại biểu đến từ các cơ quan chính phủ hai nước Việt Nam và Nhật Bản, các doanh nghiệp, đoàn thể và các cá nhân có mối quan tâm tới nền nông nghiệp Việt Nam.

Trong Phần 1, các diễn giả - đại diện các cơ quan chính phủ, doanh nghiệp tư nhân, hợp tác xã nông nghiệp hai nước Nhật Bản và Việt Nam đã trình bày về chuỗi giá trị thực phẩm, chia sẻ những kinh nghiệm trong hoạt động nông nghiệp cũng như

phương pháp tiên tiến áp dụng trong nông nghiệp.

Trong Phần 2, thông qua phần thảo luận nhóm, những nỗ lực cần thiết để kêu gọi đầu tư tư nhân nhằm phát triển nông nghiệp của cả hai nước Việt Nam – Nhật Bản trong tương lai đã được các đại biểu xem xét và thảo luận sôi nổi. Nông nghiệp đóng vai trò quan trọng trong sự phát triển kinh tế-xã hội của Việt Nam. Hơn nữa, trong bối cảnh mức thu nhập và sức mua trong nước cũng như của các quốc gia trong khu vực tăng cao, tiêu dùng nội địa ngày càng lớn và dự đoán còn tăng hơn nữa trong tương lai, các doanh nghiệp tư nhân Việt Nam đang tích cực đầu tư vào lĩnh vực nông nghiệp, không chỉ trong lĩnh vực sản xuất mà còn trong lĩnh vực gia công đến phân phối sản phẩm. Chính phủ Nhật Bản thông qua JICA cũng đã và đang nỗ lực tăng cường hỗ trợ theo hình thức hợp tác công-tư nhằm xây dựng chuỗi giá trị thực phẩm ở Việt Nam.

## Khởi động dự án tăng cường năng lực Văn phòng Quốc hội- Giai đoạn 2

Văn phòng Quốc hội Việt Nam và Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA) đã tổ chức Lễ khởi động Dự án tăng cường năng lực Văn phòng Quốc hội Việt Nam Giai đoạn 2, vào cuối tháng 1 vừa qua tại Nhà Quốc hội.

Tại buổi Lễ, ông Nakamura Toshiyuki -Vụ trưởng Vụ Phát triển Công nghiệp và Chính sách công của JICA- đã bày tỏ mong muốn thông qua hoạt động Dự án thúc đẩy hợp tác giữa hai bên dựa trên nhu



cầu của Quốc hội/Văn phòng Quốc hội Việt Nam, và việc chia sẻ kinh nghiệm của các học giả, cơ quan đối tác Nhật Bản sẽ đóng góp cho sự phát triển của Quốc hội/Văn phòng Quốc hội Việt Nam.

Đáp lại, ông Lê Bộ Lĩnh -Phó Tổng Thư ký Quốc hội, Phó Chủ nhiệm Văn phòng Quốc hội- nhấn mạnh rằng Lãnh đạo Văn phòng rất quan tâm đến hoạt động Dự án và cam kết Văn phòng Quốc hội sẽ chuẩn bị những điều kiện tốt nhất để hoạt động Dự án được triển khai hiệu quả và đúng tiến độ.

Tham dự buổi Lễ còn có ông Lê Minh Thông - nguyên Phó Chủ nhiệm Ủy ban Pháp luật, Trợ lý Chủ tịch Quốc hội Nguyễn Thị Kim Ngân; ông Nguyễn Sỹ Dũng -nguyên Phó Chủ nhiệm Văn phòng Quốc hội; cùng nhiều đại biểu Quốc hội và các cán bộ Văn phòng Quốc hội. Về phía Nhật Bản có sự tham dự của Giáo sư Tsuboi Yoshiharu -Chủ tịch Ủy ban Cố vấn của Dự án; ông Higuchi Yoichi- Giáo sư danh dự trường Đại học Tokyo Nhật Bản; ông Takami Katsutoshi – Giáo sư danh dự Trường

Đại học Sophia; ông Takamori Masaki, đại diện Cục pháp chế Hạ nghị viện, cùng đại diện Đại sứ quán Nhật Bản tại Hà Nội và Văn phòng JICA Việt Nam.

Sau Lễ khởi động Dự án một ngày, Văn phòng Quốc hội và JICA cũng đã phối hợp tổ chức buổi Tọa đàm “Quốc hội và bộ máy giúp việc: cơ hội và thách thức” –hoạt động đầu tiên của Dự án.



*Các đại biểu thảo luận trong Lễ khởi động*

## Hội thảo tổng kết Khảo sát dữ liệu quản lý bùn cát trên hệ thống sông miền Trung



*Đại biểu phát biểu trong hội thảo tổng kết*

Ngày 12/1/2018, tại Đà Nẵng, Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA) đã tổ chức Hội thảo chia sẻ kết quả công tác khảo sát thu thập dữ liệu về “Quản lý bùn đất tổng hợp tại lưu vực sông thuộc hệ thống sông miền Trung”.



Khảo sát được JICA tiến hành từ tháng 2/2017 nhằm thu thập các thông tin và dữ liệu cần thiết tại lưu vực sông Vũ Gia - Thu Bồn để phân tích các vấn đề và nguyên nhân liên quan đến hoạt động vận chuyển bùn đất tại lưu vực sông và các khu vực ven biển miền Trung, từ đó đề xuất định hướng quản lý tổng hợp bùn đất của hệ thống sông trong tương lai.

Kết quả khảo sát đã xác định được một số vấn đề, như: tác động lớn bởi các kế hoạch xây dựng đập và quy định về khai thác cát tới sự thay đổi hoạt động cung ứng bùn đất cho khu vực hạ lưu chưa được

xem xét một cách đầy đủ, chưa dựa trên các căn cứ khoa học; ngoài ra, dù đã có tiêu chuẩn thiết kế cho các công trình đơn lẻ như cửa thoát nước của đập, nhưng các địa phương vẫn chưa có tiêu chuẩn thiết kế cho các giải pháp tổng hợp nhằm ngăn chặn hiện tượng xói lở bờ biển.

Một số giải pháp đã được Nhóm khảo sát JICA đề xuất. Trong ngắn hạn, địa phương cần phải nỗ lực để chấm dứt việc vận chuyển bùn đất và sự mất cân bằng trong hướng dịch chuyển của bùn đất thông qua hoạt động nuôi bãi và điều chỉnh dòng chảy. Trong dài hạn, địa phương cần phải đẩy mạnh nguồn nhân lực, các hệ thống pháp lý và thể chế cũng như năng lực kỹ thuật liên quan đến quản lý bùn đất, đồng thời xây dựng các kế hoạch dựa trên dữ liệu và cơ sở khoa học

## Thông báo thay đổi nhân sự

Cán bộ kết thúc nhiệm kỳ	Cán bộ kế nhiệm	Chức vụ hiện nay	Ngày đến Việt Nam	Lời chào từ cán bộ kế nhiệm
FUJITA Yasuo	 KONAKA Tetsuo	Trưởng đại diện - Văn phòng JICA Việt Nam	12 tháng 3	Trước đây tôi đã từng làm việc tại Văn phòng JICA ở Ấn Độ và Trung Quốc. Tôi rất vui khi được tới làm việc tại Việt Nam – một quốc gia lớn ở khu vực Đông Nam Á. Ngay trước khi sang Việt Nam, tôi làm việc tại Vụ Tài chính Đối tác Công tư, và với những kinh nghiệm thu nhận được khi làm việc tại Vụ này, tôi sẽ tích cực tìm kiếm những phương thức mới trong hợp tác ODA tại Việt Nam. Rất mong nhận được sự giúp đỡ!
TAKAHASHI Akito	 TAKAHASHI Junko	Phó trưởng đại diện - Văn phòng JICA Việt Nam	14 tháng 1	Văn phòng JICA nước ngoài mà tôi làm việc trước đây là ở Ấn Độ - nơi thực hiện các dự án vốn vay là chính. Việt Nam, ngoài các dự án thuộc loại hình vốn vay, còn là một trong những quốc gia nhận viện trợ lớn để triển khai các dự án thuộc các loại hình ODA khác như Hợp tác Kỹ thuật, Viện trợ không hoàn lại, Phái cử Tình nguyện viên v.v... Tuy nhiên, Việt Nam đã được xếp vào nhóm các quốc gia có thu nhập trung bình, vì vậy, ngoài việc duy trì các điểm mạnh của các hình thức hỗ trợ trước đây, tôi cho rằng chúng ta đang bước vào giai đoạn cân nhắc hình thức hỗ trợ và hợp tác mới. Tôi hy vọng chúng ta có thể cùng hợp tác để tìm ra cách làm mới, góp phần cống hiến cho sự phát triển của Việt Nam. Rất mong nhận được sự giúp đỡ!

### Contact Us

Cơ quan Hợp tác Quốc tế Nhật Bản (JICA)- Văn phòng Việt Nam  
Địa chỉ: Tầng 11, Tòa nhà CornerStone, 16 Phan Chu Trinh, Hà Nội, Việt Nam  
Tel: 024-3831-5005; Fax: 024-3831-5009;

Website: <http://www.jica.go.jp/vietnam/vietnamese/index.html>

Facebook: <https://www.facebook.com/jicavietnam/>

